

Stefanie Geldbach und Uta Seewald-Heeg

Editorial

Liebe GLDV-Mitglieder, liebe Leserinnen und Leser des LDV-Forums,

Heft 1/2006 des LDV-Forums erscheint erneut als Sonderheft, das Beiträge des im Juni 2005 an der Hochschule Anhalt (FH) in Köthen durchgeführten Workshops des Arbeitskreises „Maschinelle Übersetzung“ der GLDV zum Thema „Austausch von Terminologie zwischen Systemen zur Terminologieverwaltung (TVS), computerunterstützten (CAT) und maschinellen Übersetzung (MÜ) / Exchange of Lexical and Terminological Resources in Machine Translation (MT), Computer-Aided Translation (CAT) and Terminology Management Systems (TMS)“ enthält.

Der Workshop erfreute sich reger Nachfrage, da Fragen des Austauschs von Terminologie in nahezu allen Bereichen der Anwendung von Sprachtechnologie von entscheidender Bedeutung für eine reibungslose Abwicklung von Projekten sind.

Aufgrund der internationalen Teilnehmerschaft der Veranstaltung hatten sich alle Vortragenden bereit erklärt, ihre Vorträge in englischer Sprache zu halten. Aus diesem Grunde liegen auch die schriftlichen Fassungen dieser Beiträge in englischer Sprache vor.

Sowohl die Präsentationen der in diesen Band eingeflossenen Beiträge als auch einzelne Tagungsbeiträge, die nicht in der vorliegenden Ausgabe vertreten sind, können auf der Webseite des Workshops unter <http://www-koethen.heeg.de/GLDV2005/programm.htm> eingesehen werden.

Köthen und Heidelberg, im Februar 2006

Stefanie Geldbach und Uta Seewald-Heeg.